Protecting Children is your responsibility too… **What can you do?** **Public information leaflet** www.staffsscb.gov.uk	اپنے بچے کا تحفظ آپ کی بھی ذمہ داری ہے… آپ کیا کرسکتے ہیں؟ عوامی معلومات کا کتابچہ www.staffsscb.gov.uk
Contact Numbers First Response Service (Local Authority) - **0800 13 13 126** Police - **08453 30 20 10** Emergency Duty Service (Local Authority Out of Hours) - **01785 354030**	رابطے کے نمبرات فرسٹ ریسپانس سروس (مقامی انتظامیہ) - **0800 13 13 126** پولیس - **08453 30 20 10** ایمرجنسی ڈیوٹی سروس (مقامی انتظامیہ کی غیر دفتری اوقات کی خدمت) **01785 354030**
The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between: Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning Adult Social Care District Councils The Police Probation Youth Offending Services Health Connexions CAFCASS Young Offenders Institutes The Voluntary Sector	اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ کے شراکت دار ہیں: اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ) Adult Social Care ایڈلٹ سوشل کیئر District Councils ضلعی کونسلیں The Police Probation دی پولیس پروبیشن Youth Offending Services نوعمر مجرمین سے متعلق خدمات Health صحت Connexions Connexions (نوجوانوں کو معلومات، صلاح، رہنمائی، مشاورت، ذاتی ترقی کے مواقع،خصوصی خدمات کا حوالہ اور حمایت فراہم کرکے مدد کرتا ہے تاکہ ہو تعلیمی، تربیتی، اور ملازمت اور مالی اعانت تک رسائی حاصل کرسکیں جو ان کیلئے دستیاب ہے۔ CAFCASS CAFCASS (عدالت میں بچوں سے متعلق مقدمات میں ان کی نمائندگی کرتا ہے) Young Offenders Institutes

If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666. www.staffordshire.gov.uk Safeguarding Children Board	نوعمر مجرمین سے متعلق ادارے The Voluntary Sector رضاکارانہ شعبہ اگر آپ کو یہ دستاویز کسی دیگر زبان یا شکل جیسے بڑے حروف میں مطلوب ہے تو براہ کرم کمیونیکیشن ٹیم (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ) سے 01785 278666 پر رابطہ کریں۔ www.staffordshire.gov.uk سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ
Background Most children enjoy generally happy childhood experiences within their own family. Unfortunately for some, this is not the case. During difficult family times everyone has a responsibility to protect children from future harm. **Good child care begins before a child is born.**	**پس منظر** عام طور پر زیادہ تر بچے اپنے کنبے میں خوشگوار بچپن گذارتے ہیں۔ بدقسمتی سے کچھ بچو ں کے معاملے میں ایسا نہیں ہوتا۔ خاندان کیلئے پریشانی کے دور میں ہر ایک کی ذمہ داری ہے کہ وہ بچوں کو آئندہ کے نقصان سے محفوظ رکھیں۔ بچے کی اچھی نگہداشت اس کی پیدائش سے قبل ہی شروع ہوتی ہے۔
What is harm? **One in ten adults will have experienced harm during their childhood.** Harm is ill treatment or child abuse. Here are some examples:	**نقصان کیا ہے؟** دس میں ایک بالغ فرد کو اپنے بچپن کے دوران نقصان کا سامنا کرنا پڑا ہوگا۔ نقصان کا مطلب ہے غلط برتاؤ یا بچے کے ساتھ بدسلوکی۔ اس کی چند مثالیں یہ ہیں۔
Physical abuse • This could be any physical injury like cuts, bruises, burns, scalds or broken bones that have not happened by accident. Injuries may be caused as a result of shaking in the case of babies. It can also be when someone	جسمانی بدسلوکی • یہ کسی بھی قسم کی جسمانی چوٹ ہوسکتی ہے جیسے اس طرح کٹ جانا، خراش آنا، جل جانا، سوزش یا ہڈیاں ٹوٹ جانا جو کسی حادثے کا نتیجہ نہ ہو۔ بچوں کے معاملے میں انہیں جھنجھوڑنے سے چوٹ پہنچ سکتی ہے۔ یہ ایسی صورت میں

deliberately induces illness in a child.	بھی ہوسکتا ہے جب کوئی ارادتاً کسی بچے کو بیمار کردیتا ہے۔
Emotional abuse • This may involve making a child feel constantly worthless or unloved, frightened or in danger. It may involve seeing or hearing the ill-treatment of another.	جذباتی بدسلوکی • اس میں بچے کو لگاتار ناپسندیدگی یا ناقدری، خوفزدگی یا خطرے میں ہونے کا احساس رہتا ہے۔ اس میں دوسروں کے ساتھ کی جانے والی بدسلوکی کو دیکھنا یا سننا بھی شامل ہوسکتا ہے۔
Sexual abuse • This is when a child is made to take part in or watch sexual activities: they may be around when someone is watching pornographic material. **In most cases sexual abuse is carried out by a person who is known to the child – even a member of their own family.**	جنسی بدسلوکی • یہ ایسی صورت ہے جس میں بچے کو جنسی سرگرمیوں میں شریک کیا یا دکھایا جاتا ہے: اس میں کسی کے فحش چیزیں دیکھتے وقت بچے کا آس پاس موجود رہنا بھی شامل ہے۔ زیادہ تر معاملات میں اسی شخص کے ذریعہ جنسی بدسلوکی کی جاتی ہے جو بچے کا شناسا – یہاں تک کہ اس کے اپنے کنبے کا کوئی فرد ہوتا ہے۔
Neglect • A child may be left alone or left with unsuitable caregivers. They may not be fed or clothed properly or not be taken to the doctors when they are unwell. Neglect also involves not protecting a child from danger.	نظر انداز کرنا • کسی بچے کو اکیلا یا نامناسب نگرانوں کے پاس چھوڑا جاسکتا ہے۔ انہیں مناسب طور پر غذا نہیں دی جاتی یا لباس نہیں پہنایا جاتا یا ان کے بیمار ہونے پر انہیں ڈاکٹر کے پاس نہیں لے جایا جاتا۔ نظراندازی میں بچے کو خطرے سے نہ بچانا بھی شامل ہے۔
What should I do if I think that a child is being harmed? Telephone the First Response Team at Local Authority Social Care or the Police straight away – they will listen – local contact numbers are on the back of this leaflet.	**اگر مجھے لگتا ہے کہ کسی بچے کو نقصان پہنچایا جارہاہے تو مجھے کیا کرنا چاہئے؟** فوراً مقامی انتظامیہ کے سوشل کیئر میں فرسٹ ریسپانس ٹیم کو یا پولیس کو فون کریں – وہ آپ کی بات سنیں گے – رابطے کے مقامی نمبرات اس کتابچے کی پشت پر موجود ہیں۔

Do I have to give my name? No – it is your choice; if you decide that you want to remain anonymous that decision will be respected. (Professionals making a referral should be aware that they cannot be guaranteed anonymity.)	**کیا مجھے اپنا نام بتانا ہوگا؟** نہیں – اس کا انحصار آپ پر ہے، اگر آپ گمنام رہنے کا فیصلہ کرتے ہیں تو آپ کے فیصلے کا احترام کیا جائے گا۔ (حوالہ دینے والے پیشہ ور افراد کو اس بات سے آگاہ ہونا چاہئے کہ انہیں گمنامی کی ضمانت نہیں دی جاسکتی۔)
What happens next? Social workers will follow up every report where they believe a child may be at risk of harm. They will talk to other people who know the child and may be able to provide a clearer picture. This includes teachers, health visitors and members of the child's family. After this several things could happen: • No further action will be taken. • Help and support will be offered to the family. • An investigation will take place.	**پھر کیا ہوتا ہے؟** سوشل ورکرز ایسی تمام اطلاعات پر کارروائیاں کریں گے جہاں انہیں یقین ہو کہ کسی بچے کو خطرہ ہے یا اسے نقصان پہنچ سکتا ہے۔ وہ اس بچے کو جاننے والے دیگر لوگوں سے بات کریں گے اور زیادہ واضح تصویر پیش کرسکیں گے۔ اس میں اساتذہ، ہیلتھ وزیٹرز (مشاہدین صحت) اور بچے کے کنبے کے لوگ شامل ہیں۔ اس کے بعد کئی باتیں ہوسکتی ہیں: • مزید کوئی کارروائی نہیں کی جائے گی۔ • کنبے کو مدد اور تعاون کی پیشکش کی جائے گی۔ • اس معاملے کی تفتیش کی جائے گی۔
Are children taken away from home? Very rarely - social workers cannot remove a child from their family without the permission of the court. This only happens when there are real concern that the child will not be safe at home, and then consideration is always given to the child being looked after by a relative or a friend.	**کیا بچوں کو گھر سے لے جایا جاتا ہے؟** بہت ہی کم – سوشل ورکر ز عدالت کی اجازت کے بغیر بچے کو اس کے کنبے سے الگ نہیں کرسکتے۔ یہ صرف ایسی صورت میں ہوتا ہے جب اس بات کا معقول خطرہ ہو کہ بچہ گھر میں محفوظ نہیں رہے گا، اور ایسی صورت میں اس بات پر توجہ دی جاتی ہے کہ بچے کی دیکھ بھال کسی رشتے دار یا دوست کے ذریعہ کی جائے۔

Will I be told what has happened? You should receive written confirmation that your referral has been received and acted upon unless your report was anonymous. Published February 2008 Review Date February 2009 Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print & Design. Telephone: 01785 276051 Safeguarding Children Board	کیا مجھے بتایا جائے گا کہ کیا ہوا ہے؟ تاوقتیکہ آپ کی اطلاع گمنام نہ ہو، آپ کو اس بات کی تحریری اطلاع دی جائے گی کہ آپ کا حوالہ موصول ہوا اور اس پر کارروائی کی گئی شائع شدہ فروری 2008 نظرثانی کی تاریخ فروری 2009 تزئین و اشاعت بذریعہ اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل سنٹرل پرنٹ اینڈ ڈیزائن۔ ٹیلیفون: 01785 27605 سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ